









## Učitelé vytvářejí kurzy na webu

### JARMILA FICTUMOVÁ

V rámci grantového projektu Ministerstva školství *Elektronické nástroje pro kombinované a distanční studium angličtiny*, který probíhal v uplynulých dvou letech, zavedla Katedra anglistiky a amerikanistiky FF MU od roku 2003 **e-learningový výukový systém e-doll** jako součást prezenční výuky s možností pozdějšího využití k čistě distančnímu studiu angličtiny. Základem systému je CMS Moodle a v současné době se počet kurzů s webovou podporou pohybuje kolem třiceti.





Cílovou skupinou projektu jsou studenti oboru anglický jazyk. Prezentace se zaměřuje na kurzy, které proběhly v jarním a podzimním semestru 2003 a byly vytvořeny v rámci výše zmíněného grantu se zaměřením na praktický jazyk, korpusovou lingvistiku a překlad. V uvedené dobu byla vytvořena řada dalších kurzů v oblasti kulturních studií, lingvistiky, literatury a především překladu, které ve větší či menší míře využívají různých možností systému e-doll pro podporu výuky.

Na začátku se vyučující musí rozhodnout pro jeden ze tří možných formátů kurzu. Následující ukázka je z hlavní stránky kurzu. Uprostřed jsou políčka rozdělená podle témat – tj. formát tematický (ukázka je z kurzu **Collocations II**, který proběhl na jaře 2003):

Topic outline		
	<p>Syllabus</p> <ul style="list-style-type: none"><li> <a href="#">News forum</a></li><li> <a href="#">table to use for HW</a></li><li> <a href="#">syllabus</a></li></ul>	
1	<p>People, Describing people</p> <ul style="list-style-type: none"><li> <a href="#">table</a></li><li> <a href="#">family</a></li><li> <a href="#">clothes</a></li></ul>	<input type="checkbox"/>
2	<p>Feelings, The Human Body</p> <ul style="list-style-type: none"><li> <a href="#">table</a></li><li> <a href="#">body</a></li></ul>	<input type="checkbox"/>

## Učitelé vytvářejí kurzy na webu

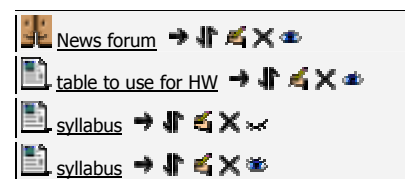
Můžeme zvolit rozdělení podle týdnů, tj. formát týdenní (**Odborný překlad A** z podzimu 2003).


<b>1</b>	<b>22 September - 28 September</b> Introduction (tables) dictionaries Internet resources JTP Nicenet: E-Tools Bonito on-line: login, password: <a href="http://nlp.fi.muni.cz/projekty/bonito/">http://nlp.fi.muni.cz/projekty/bonito/</a>   homework 1
<b>2</b>	<b>29 September - 5 October</b> Lingea dictionary <b>BRING A PRINT-OUT OF YOUR HOMEWORK TO CLASS EVERY WEEK</b> and upload your presentation in the respective week's forum.   homework 2  procedure  Lingea

Existuje i tzv. formát společenský, kdy se v daném prostoru odehrává pouze diskuse řízená učitelem.

Hlavní výhodou systému je, že **vyučující může sám** vkládat, opravovat a upravovat materiály v kurzu. Po aktivaci volby „Povolit úpravy“ se učiteli na hlavní straně objeví symboly pro úpravy (viz obrázek níže) a vyučující jednoduchým způsobem vytváří či mění obsah kurzu nebo opravuje a komentuje práci studentů. Užitečná je možnost



skrýt připravené materiály (zavřené očičko na třetím řádku), nebo je snadno přesouvat (šipka nahoru nebo dolů) na jiné místo v kurzu.







Lze také vytvářet diskusní fóra (symbol dvou k sobě obrácených obličejů). Zde je možnost připojit soubor, takže studenti mohou vzájemně nahlížet do materiálů, které vložili ještě před vlastní hodinou, a připravit se na diskusi v hodině. V současné době došlo k úpravě systému tak, že studenti mohou také sledovat práci ostatních, pokud je to potřeba a učitel jim zadá tzv. echo-úkol (viz symbol ruky s červenou knihou: ).

Následuje (zmenšená) ukázka obrazovky, na níž má student přístup k úkolům, které vypracovali ostatní:

e-doll -> AJ11605 -> echo-Assignments -> FINAL ASSIGNMENT  
-> Submissions






Úkoly jsou seřazeny podle hodnocení učitele (od nejvyššího k nejnižšímu).	
	Jan Novák Last modified: Sunday, 1 February 2004, 05:06 PM (1 day 5 hours early)
	name.rtf

## Učitelé vytvářejí kurzy na webu

	Josef Novák Last modified: Sunday, 1 February 2004, 08:09 PM (1 day 2 hours early)
	<a href="#">name.doc</a>
	Jiří Novák Last modified: Saturday, 31 January 2004, 12:33 PM (2 days 10 hours early)
	<a href="#">name.doc</a>















Učitel má možnost ke každému úkolu **napsat** komentář a případně připojit opravený soubor:

e-doll -> [AJ19014](#) -> [echo-Assignments](#) -> [HW 2](#) -> [Submissions](#)

	name Last modified: Thursday, 16 October 2003, 01:45 PM (127 days 3 hours early)
	<a href="#">name - final version.doc</a>
	Feedback file:  <a href="#">file.php_2.doc</a> Tuesday, 17 February 2004, 09:36 PM [ <a href="#">Upload feedback file</a> ]
	Feedback: <input type="text" value="75 / 100"/> Tuesday, 17 February 2004, 09:38 PM see the feedback file, please.

Pro snadnou orientaci v materiálech uložených na serveru vytváří systém přehledné tabulky nahraných souborů (Files). Jak je zřejmé z uvedeného příkladu, je možné vkládat soubory různých formátů, odkazy na webové stránky i obrázky. Ukázka tabulky **přehledu nahraných souborů** z pohledu učitele:

e-doll -> [AJ19014](#) -> Files

	Name	Size	Modified	Action
	 <a href="#">HW_files</a>	-	19 Dec 2003, 11:34 AM	<a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">moddata</a>	-	6 Feb 2004, 08:27 PM	<a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">Brno.ppt</a>	514 Kb	14 Dec 2003, 06:24 PM	<a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">TMdebate.doc</a>	93 Kb	23 Nov 2003, 08:26 PM	<a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">Vzory.zip</a>	39.7 Kb	8 Nov 2003, 08:40 PM	<a href="#">Unzip List</a> <a href="#">Restore</a> <a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">herold1[2].ppt</a>	1.9 Mb	1 Dec 2003, 11:30 AM	<a href="#">Rename</a>
	 <a href="#">smlouva_ci.COD.PXF</a>	19.2 Kb	30 Nov 2003, 11:10 PM	<a href="#">Rename</a>

Významnou funkcí pro výuku jazyků je rovněž možnost vytvořit **glosář termínů**, který mohou studenti využívat jako slovník a sami také doplňovat. Důležité je, že je možno vše vytisknout či vyexportovat a tím zachovat i mimo systém.

Učitel také může snadno vytvářet **různé typy testů**. Jedná se např. o test s volenými odpověďmi, ale také s tvořenými krátkými odpověďmi, testy přiřazovací, numerické a další:

e-doll -> [AJ01001](#) -> [Editing quiz](#) -> Create multiple questions

**Create multiple questions**

Category:  ▼

Create Random Questions:  ▼

Default question grade:  ▼

Add questions to current quiz:  ▼

Přehled všech úkolů a testů (Quizzes) se objevuje v levé části obrazovky jako jedna z možných aktivit. Systém zároveň registruje, kolik studentů, kolikrát a také s jakým výsledkem test opakovalo a poskytuje detailní položkovou analýzu, kterou je možno vyexportovat ve dvou formátech:

	Name	Attempts	Highest grade/100
	<a href="#">Jan Novák</a>	1 <a href="#">23 October 2003, 10:48 AM</a> (29 mins 55 secs)	1
	<a href="#">Jiří Novák</a>	2 <a href="#">20 November 2003, 10:51 AM</a> (24 mins )	2
	<a href="#">Josef Novák</a>	0 <a href="#">2 December 2003, 10:04 PM</a> (4 hours 38 mins) 8 <a href="#">3 December 2003, 02:43 AM</a> (15 mins 14 secs) 69 <a href="#">3 December 2003, 02:58 AM</a> (2 hours )	69

QUIZ: Czenglish 86 - 100a Listing of Items in Quiz	
Q-1	Kde je táta?
Q-2	Dovolte mi vám vysvětlit, co máte dělat.
Q-3	Kde je tatínek?
Q-4	Kde je otec?
Q-5	Myslím, že se na tebe maminka zlobí.
Q-6	Myslím, že se na tebe máma zlobí.
Q-7	Myslím, že se na tebe matka zlobí.
Q-8	Dědeček/děda přijde zítra na návštěvu.
Q-9	Kdy ses narodila, teto Anno?
Q-10	Tvůj otec je zcela fit na 80 let.

## Učitelé vytvářejí kurzy na webu

Name	Grade	Q-1	Q-2	Q-3	Q-4	Q-5	Q-6	Q-7	Q-8	Q-9	Q-10
name	25%	Where is Father?	Let me explain what you should do.	Where is Daddy?	Where is my father?	I think that Mummy is angry with you.	I think that Mother is angry with you.	I think that your mother is angry with you.	Daddy is coming to visit us tomorrow.	Where were you born, Aunt Anne?	Your father is comple tally fit in his eighties.
name	35%	Where is Dad?	Let us explain to you what to do.	Where is Daddy?	Where is Father?	I think that Mummy is angry with you.	I think Mum is angry with you.	I think Mother is angry with you.	Grandpa is coming to visit to-morrow.	When were you born, Aunt Ann?	Your father is certainly fit for a man of 80.
name	50%	Where's Dad?	Let me explain what you should do.	Where's Daddy?	Where's Father?	I think Mummy is angry with you.	I think Mum is angry with you.	I think Mother is angry with you.	Grandpa is comming to visit to-morrow.	When were you born, Aunt Anne?	Your father's certainly fit for a man of eighty.

Červeně zobrazené odpovědi jsou odlišné od správných odpovědí, které jsou uvedeny v tabulce. Na základě statistiky může učitel test dále upravovat.

K dalším zajímavostem patří možnost sledovat aktivitu studentů a jejich pracovní návyky (studenti jsou informováni o tom, že je pedagog může sledovat). Ukázka je ze závěrečné fáze kurzu **Odborný překlad A** (studenti dodávají poslední úkoly a čtou si feedback).

[e-doll](#) -> [AJ19014](#) -> [Participants](#) -> [Jan Novák](#) -> [Activity report](#) -> [All logs](#)

### Jan Novák

Displaying 386 records Page: 1 2 3 4 (Next)

Fri	13 February 2004, 02:48 PM	<a href="#">81.90.162.20</a>	<a href="#">Jan Novák</a>	<a href="#">newassignment view</a>	FINAL ASSIGNMENT
Fri	13 February 2004, 02:47 PM	<a href="#">81.90.162.20</a>	<a href="#">Jan Novák</a>	<a href="#">newassignment view submission</a>	2
Fri	13 February 2004, 02:46 PM	<a href="#">81.90.162.20</a>	<a href="#">Jan Novák</a>	<a href="#">newassignment view</a>	FINAL ASSIGNMENT
Thu	12 February 2004, 11:58 AM	<a href="#">147.251.101.79</a>	<a href="#">Jan Novák</a>	<a href="#">journal view</a>	Final assignment
Thu	12 February 2004, 11:58 AM	<a href="#">147.251.101.79</a>	<a href="#">Jan Novák</a>	<a href="#">course view</a>	Becoming a Translator A

## Učitelé vytvářejí kurzy na webu

System také umí vytvořit přehlednou tabulku známek pro každého studenta se součtem na konci. Je možné ji vyexportovat ve formátu MS Excel nebo jako prostý text.

Celkově je možno hodnotit používání systému e-doll jako vysoce efektivní a oblíbené, jak studenty, tak vyučujícími. Přispívá rozhodně ke zkvalitnění výuky, ale vyžaduje neustálou pozornost vyučujícího, a tudíž klade na pedagogy velké nároky. Vytvořené kurzy lze uchovat a znovu použít, avšak pouze za aktivní účasti vyučujícího. Při absenci osobního kontaktu, v případě aplikace systému pro distanční vzdělávání, bude úloha vyučujícího zajisté ještě důležitější a náročnější, neboť je nutno zahrnout i nahrávky určené k poslechu, nahrávky volného projevu studentů a v neposlední řadě i rozsáhlejší komentář vyučujícího.

### **Kontakt**

PhDr. Jarmila Fictumová  
Filozofická fakulta  
Masarykova univerzita  
A. Nováka 1, 602 00 Brno  
[fictumov@phil.muni.cz](mailto:fictumov@phil.muni.cz)